

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

Foreword

Xùyán
序言

***for God */s Kingdom Thorough Bear**
Wèi Shàngdì De Wángguó Chèdǐ Zuò
“为 上帝 的 王国 彻底 作
Witness
Jiànzhèng
见证 ”

*Dear/beloved * kingdom Proclaimers*
Qīn'ài de wángguó Xuānyángzhě :
亲爱 的 王国 宣扬者 :

Try imagine you are apostles one of stand * Mount of Olives
Shì xiǎngxiàng nǐ shì shǐtú zhīyī zhàn zài Gǎnlǎnshān
试 想像 你 是 使徒 之一, 站 在 橄欖山
on Jesus * you in front of appear He soon ascend to heaven
shàng Yēsū zài nǐ miànqián chūxiàn Tā kuàiyào shēngtiān
上, 耶 稣 在 你 面 前 出 现。他 快 要 升 天
* time say Holy spirit come upon you [plural] personally/body
de shíhòu shuō : “ Shènglíng líndào nǐmen shēnshàng
的 时 候 说 : “ 圣 灵 临 到 你 们 身 上 ,
you [plural] then/just certainly gain power */in Jerusalem all
nǐmen jiù bì dézháo lìliàng zài Yēlùsǎilěng quán
你 们 就 必 得 着 力 量, 在 耶 路 撒 冷、全

Judea Samaria up to/until earth's extremity [?] be my
Yóudià Sāmāliyà zhídào dìjī zuò wǒde
犹地亚、撒马利亚，直到地极，做我的
witnesses Acts You will have what
jiànzhèngrén Shǐtú Xíngzhuàn Nǐ huì yǒu shénme
见证人。”（使徒行传 1:8）你会有什么
reaction *
fǎnying ne
反应呢？

Perhaps you will think assignment truly formidable think to oneself
Yěxǔ nǐ huì juéde rènwu shízài jiānjù xīnxiǎng
也许你会觉得任务实在艰巨，心想：
We however are one small MW/crowd disciples how possibly bear
Wǒmen búguò shì yī xiǎo qún ménútú zěnmé kěnéng zuò
“我们不过是一小群门徒，怎么可能作
witness up to/until earth's extremity [?] */eh Possibly you still remember
jiànzhèng zhídào dìjī ne Kěnéng nǐ hái jìde
见证‘直到地极’呢？”可能你还记得，
Jesus die before * evening previously warn disciples Slave
Yēsū qùshì qián de wǎnshàng céng jǐngào ménútú Nùlì
耶稣去世前的晚上曾警告门徒：“奴隶
not compare with master great They if persecuted me also will
bú bǐ zhǔrén dà Tāmen yàoshi pòhài wǒ yě huì
不比主人大。他们要是迫害了我，也会
persecute you [plural] if observed my words also will observe
pòhài nimen yàoshi zūnshòule wǒde huà yě huì zūnshǒu
迫害你们；要是遵守了我的话，也会遵守
your words However they will because of my name do
nǐmen de huà Kěshì tāmen yào yīn wǒde míng zuò
你们的话。可是，他们要因我的名做
all of these things come deal with you [plural] because they not know that
zhèyīqiè shì lái duìfù nimen yīnwéi tāmen bú rènshi nà
这一切事来对付你们，因为他们不认识那
MW send me come/forth * John You
wèi chāi wǒ lái de Yuēhàn Fúyīn Nǐ
位差我来的。”（约翰福音 15:20, 21）你
contemplate these MW words */ meaning perhaps will think * opposition
chénstī zhè fān huà de hányì yěxǔ huì xiǎng Zài fǎnduì
沉思这番话的含意，也许会想：“在反对
and persecution under [?] I how am able to thorough bear/give witness
hé pòhài zhīxià wǒ zěnyàng cáinéng chèdǐ zuò jiànzhèng
和迫害之下，我怎样才能彻底作见证
*/then
ne
呢？”

Today we face the same * question Personally */be
Jīntiān wǒmen miànduì tóngyàng de wèntí Shēn wéi
 今天，我们 面对 同样的 问题。 身为
 Jehovah Witness we also must comply with Jesus */
Yēhéhuá Jiànzhèngrén wǒmen yě yào tīngcóng Yēsū de
 耶和华 见证人 ， 我们 也 要 听从 耶稣 的
 command must/will to all nations */of people thorough bear/give
fēnfù yào xiàng suǒyǒu guózú de rén chedì zuò
 吩咐 ， 要 向 “所有 国族 的 人” 彻底 作
 witness up to/until earth's extremity [?] Matthew
jiànzhèng zhí dào dìjī Mǎtài Fúyīn
 见证 ， “直到 地极 ”。(马太福音 28:19, 20)
 Since Jesus prophesy we will suffer opposition we
Jìrán Yēsū yùyán wǒmen huì zāoshòu fǎnduì wǒmen
 既然 耶稣 预言 我们 会 遭受 反对 ， 我们
 how are able to complete assignment */then
zěnyàng cái néng wánchéng rènwu ne
 怎样 才能 完成 任务 呢？

Acts of the Apostles record & narrate */in C.E. century apostles
Shǐtú Xíngzhuàn jìshù zài Gōngyuán shìjì shǐtú
 使徒行传 记述 在 公元 1 世纪，使徒
 and their Christian fellow workers how rely on Jehovah */s
hé tāmen de Jīdūtú tóngōng zěnyàng kào zhe Yēhéhuá de
 和 他们的 基督徒 同工 怎样 靠着 耶和华 的
 help so that ... can complete assignment These records
bāngzhù déyǐ wánchéng rènwu Zhèxiē jìzǎi
 帮助 ， 得以 完成 任务 。 这些 记载
 inspiring/heartening This/MW book publish * purpose/aim is be going to/should
gǔwǔrénxīn Běn shū chūbǎn de mùdì shì yào
 鼓舞人心 。 本 书 出版 的 目的 ， 是 要
 help you scrutinise Acts of the Apostles * record feel/experience
bāngzhù nǐ xìkàn Shǐtú Xíngzhuàn de jìzǎi gǎnshòu
 帮助 你 细看 使徒行传 的 记载 ， 感受
 for a moment at that time occur * things how/to what an extent cause people
yíxià dāngshí fāshēng de shì duōme lìng rén
 一下 当时 发生 的 事 多么 令人
 stir oneself up You will find/discover God */in C.E. century *
zhèn fèn Nǐ huì fāxiàn Shàngdì zài Gōngyuán shìjì de
 振奋 。 你 会 发现 ， 上帝 在 公元 1 世纪 的
 loyal servants with his modern day * people [?] as it turns out have many
zhōngpú gēn tā xiàndài de zǐmín yuánlái yǒu xǔduō
 忠仆 跟 他 现代 的 子民 原来 有 许多
 similar * respect We +/not only... do[-ing] the same *
xiāngsì de dìfang Wǒmen bùjǐn zuò zhe xiāngtóng de
 相似 的 地方 。 我们 不仅 做着 相同 的

work +/...also by/by means of the same * way/manner organize */rise up
gōngzuò hái yǐ xiāngtóng de fāngshì zǔzhī qǐlái
工作，还 以 相同 的 方式 组织 起来
in an attempt to complete the work Without doubt carefully consider [?]
yǐqiú wánchéng gōngzuò Háo wú yí wèn xìxiǎng
以求 完成 工作。毫 无 疑 问， 细 想
these things will enable you firmly believe Jehovah God always also
zhèxiē shì huì shǐ nǐ shēnxìn Yēhéhuá Shàngdì yīzhí dōu
这些 事 会 使 你 深 信，耶 和 华 上 帝 一 直 都
*/still guide his on earth * organization
zài zhǐyǐn tā dìshàng de zǔzhī
在 指 引 他 地 上 的 组 织。

We earnestly hope/petition Jehovah God to let you * careful
Wǒmen qíqiú Yēhéhuá Shàngdì ràng nǐ zài zǐxì
我们 祈 求 耶 和 华 上 帝 让 你 在 仔 细
investigate Acts of the Apostles after be able to firmly believe he certainly
cháokǎo Shǐtú Xíngzhuàn hòu néng quèxìn tā bì
查 考 使 徒 行 传 后， 能 确 信 他 必
help you his holy spirit will/certainly let/make you receive power
bāngzhù nǐ tāde shènglíng bì ràng nǐ dédào lìliàng
帮 助 你，他 的 圣 灵 必 让 你 得 到 力 量
and support If only you therefore receive/get encouragement continue */for
hé fúchí Dànyuàn nǐ yīn'ér shòudào jīlì jìxù wèi
和 扶 持。但 愿 你 因 而 受 到 激 励，继 续 为
God */'s kingdom thorough bear/give witness help
Shàngdì de wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng bāngzhù
上 帝 的 王 国 “彻 底 作 见 证”， 帮 助
other people set foot on be saved * path/road/way Acts
biérén tàshàng déjiù zhī lù Shǐtú Xíngzhuàn
别 人 踏 上 得 救 之 路。（ 使 徒 行 传 28:23;

1 Timothy
Tímótài Qiánshū
提摩太前书 4:16)

Your brothers
Nide dìxiong
你的 弟兄

Jehovah Witnesses
Yēhéhuá Jiànzhèngrén
耶 和 华 见 证 人

Governing body [JW]
Zhōngyāngzhǎnglǎotuan
中 央 长 老 团